

The poster features the following text and logos:

- Sous l'égide de l'IUIS** (Under the auspices of the International Union of Immunological Societies) with the IUIS logo.
- جامعة التوانسة لعلم المناعة** (Société Tunisienne d'Immunologie) with the STI logo.
- مدينة العلوم بتونس** (Cité des Sciences à Tunis) with the CDT logo.
- اليوم العالمي لعلم المناعة** (International Day of Immunization).
- 26 Avril 2015** (April 26, 2015) at **Cité des Sciences à Tunis**.
- 26 أفريل 2015** (April 26, 2015) at **مدينة العلوم بتونس** (Tunis Science City).
- A central image shows a young child receiving a vaccine injection on their upper arm.
- La Vaccination** (Vaccination) in French and **التلقيح** (Vaccination) in Arabic, with the tagline **Mieux vaut prévenir que guérir** (It's better to prevent than cure) and **الوقاية خير من العلاج** (Prevention is better than treatment).
- Logos for **STI: www.immunologie.org.tn** and **CST: www.cst.mu.tn**.
- ملخص المدخلات** (Summary of interventions) and **Résumés des interventions**.

LA VACCINATION ANTIRABIQUE

Habib Kharmachi ; Laboratoire de la Rage – Institut Pasteur de Tunis

La rage est une maladie infectieuse redoutable : elle est à 100% mortelle dès que sa phase d'expression clinique est déclenchée. Elle est due à un virus neurotropie, un lyssavirus de la famille des rhabdoviridae, qui est entretenue chez des animaux à sang chaud (généralement des carnivores domestiques ou sauvages qui constituent le réservoir de la maladie). Ce virus rabique est transmis à l'Homme par inoculation directe, généralement par morsure d'un animal enragé.

En l'absence de tout traitement efficace de la rage après l'apparition de ses signes cliniques, le seul moyen d'éviter la rage est la vaccination antirabique. Cette vaccination antirabique qui peut être administrée à titre préventif chez les personnes exposées à un grand risque de contamination (personnel de laboratoire manipulant le virus, personnel hospitalier médical ou paramédical prenant en charge des malades enragés...) ou administrée à titre curatif en post-exposition.

Chez l'animal la vaccination antirabique constitue le moyen le plus efficace pour contrôler l'évolution épidémiologique de la rage ; elle a permis d'éliminer la rage animale de plusieurs pays développés lorsqu'elle a été appliquée avec des mesures draconiennes de gestion des populations animales constituant le réservoir et vecteur de la rage.

Cette vaccination antirabique mise au point par Louis Pasteur depuis la fin du 19ème siècle continue à constituer actuellement la seule arme contre les mains de l'humanité pour vaincre cette zoonose majeure. Grâce aux produits disponibles actuellement (vaccins antirabiques et sérum antirabique) qui ont été améliorés sur les plans de pureté et d'efficacité lorsqu'ils sont administrés selon des protocoles rigoureusement adaptés à différents types d'expositions, la rage est actuellement évitable à 100%.

التلقيح ضد داء الكلب

معهد باستور - الخبرة المحببة

داء الكلب معد خطير: هو مرض قاتل ١٠٠٪ من مرحلة تهور علامته السريرية. وهو ناج عن فيروس مرتبطة بالعصب الـ *lyssavirus* (الفيروسات الكلبية *rhabdoviridae*، الذي يتم تفريسه في العوالق ثروت الدم الحار (عطا العوالق كلثة التغمر المخطية أو الفربة التي هي خزان المرض). وينتقل فيروس داء الكلب إلى الإنسان عن طريق التلقيح المعاشر، وهذه من خلال لدغة من حيوان مصاب بداء الكلب.

وفي غرب أي علاج فعل داء الكلب بعد ظهور علامته السريرية، فلتقطة الرجيمدة التجنب هو التلقيح ضد داء الكلب، وفي غالبية الأشخاص المعرضين لمصادر علية من المرض (إمثال العمالين في المصانع والمتطلعين مع الفيروسات، أو الطواقم الطبية أو الشبه الطبية المكلفة برعاية مرضى الجنون...) أو يقع التلقيح علاجياً بعد المرض لذلة من حيوان مأذوب.

إن التلقيح الجنون ضد داء الكلب هو النوع وحده المسبر على التطور الوبائي لهذا الداء، فهو القضاء على داء الكلب في العديد من البلدان المتقدمة باعتماد التلقيح الوظيفي للقضاء على تلك الفئران وبذلك داء الكلب بذلك يناره صارمة.

ويعتبر التلقيح ضد داء الكلب التي وضعته لجوس باستر في نهاية القرن التاسع عشر جعلها السلاح الأولي بين لوبي الإسانية - التلقيح على المصدر الرئيسي لهذه الأمراض بخواصه، فمع المتطلبات المترغبة حالياً للتحفظ وأفضل ضد داء الكلب التي تم تحضيرها من حيث الفعالية وفعليتها، يمكن أن ينبع بفضلها نسبة الوقاية من داء الكلب ٧١٪.

LA VACCINATION DES VOYAGEURS

Samy KHOUFI – Service des Vaccinations- Institut Pasteur de Tunis

Chaque année, parmi les personnes domiciliées en Tunisie, plus de 1.500.000 se rendent à l'étranger. Bien que le respect de mesures simples permette de réduire les risques liés aux maladies infectieuses qui sévissent uniquement ou principalement dans les régions tropicales ou subtropicales, les vaccins restent un moyen important de prévention.

Il convient de faire une distinction entre les vaccinations obligatoires pour l'entrée dans certains pays, celles de routine et celles qui sont recommandées dans des situations particulières.

En préparant son voyage et en prenant des mesures de préventions assorties de sages précautions, le voyageur peut réduire considérablement le risque de conséquences néfastes sur sa santé. Le voyageur doit avoir et conserver sur lui un carnet individuel répertoriant les vaccinations effectuées.

Consulter un centre de vaccination pour les voyageurs ou un médecin, quatre à six semaines, avant le départ est une bonne occasion pour faire vérifier son carnet de vaccination et le mettre à jour.

مداخلة تفاعلية حول لقاح المسافرين

سامي خوفي – معهد باستور تونس

يسافر إلى خارج تونس أكثر من 1.500.000 ساكن، وتحتدم النشر المخاطر المرتبطة بالأمر اعن المعدية المنتشرة أسلنا في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية فإن الامتثال البيجيط للتلقيح وسبلية هامة للوقاية من هذه الأمراض المعدية، وفي هذا الغرض يجب التمييز بين اللقاحات الإيجابية للدخول إلى بعض البلدان وهي اللقاحات روتينية وتلك الموصى بها في حالات محددة.

وقصد اتخاذ التدابير الوقائية عند إعداد كل رحلة إلى الخارج من الواجب عادة طبيب أو مركز تلقيح أربعاء إلى ستة أيام قبل تاريخ المغفر إلى جانب الاحتياطات المتأدية التي من شأنها أن تقلل بشكل كبير من خطر العدوى المصحة السليمة، كما يجب على المسافر أن يحصل على تلقيح الفرد للتحقق منه ولتحقيقه.

